

ROHINGYA



PETER VOSS
PHOTOGRAPHY







ROHINGYA

PETER VOSS
PHOTOGRAPHY

MICHAEL IMHOF VERLAG



LIEBE LESER,

Auf meinen häufigen Bangladesch-Reisen der letzten Jahre habe ich im Süden des Landes in der Nähe von Chittagong auch den Volksstamm der Rohingya kennengelernt. Das Schicksal dieser Menschen hat mich so bewegt, dass ich mich dazu entschloss, einen neuen Bildband zu erstellen. Im März 2021 flog ich nach Dhaka, um mehrere Wochen mit meinen zwei wunderbaren Guides und Fotografen in Cox's Basar zu verbringen, um den Rohingya nahe zu sein.

Myanmar erkennt Angehörige von 135 ethnischen Gruppierungen als vollwertige Mitglieder an – die Rohingya sind nicht eingeschlossen, sie sind Nummer „136“! Dies ist auch der Titel eines wunderbaren Schwarz-Weiß-Foto-Buches von Saiful Huq Omi, der 2018 als einer der Ersten den Finger in diese humanitäre Wunde legte.

Laut Wikipedia sind die Rohingya eine Ethnie in Myanmar (ehemals Birma), deren Mitglieder als Muttersprache eine Varietät des indoarischen Chittagongs sprechen, das zum bengalischen Zweig des Ostindischen gehört. Fast alle Rohingya sind sunnitische Muslime. Überwiegend lebten sie im myanmarischen Rakhine-Staat (ehemals Arakan). Staatliche Stellen in Myanmar lehnen die Bezeichnung „Rohingya“ ab und sprechen stattdessen von „Bengalis“. Sie verdeutlichen damit ihre Position, dass es sich um illegale Einwanderer handelt, vertriebene Muslime also. Die sogenannten Gäste lebten seit fast zweihundert Jahren in Myanmar und kamen damals als billige Arbeitskräfte der britischen Kolonialherren ins Land – seit dieser Zeit werden sie diskriminiert.

In den letzten Jahrzehnten hat es immer wieder Zusammenstöße zwischen den Buddhisten und Muslimen in Myanmar gegeben. Allein 2012 wurden 112 Men-

schen getötet und 2000 Häuser abgebrannt. Ein anderes Motiv ist reiner Rassismus. Ein Politiker aus Myanmar sagte öffentlich, dass die Rohingya nicht ins Land passten, weil sie eine „schmutzige dunkle Hautfarbe hätten und hässlich wie Kobolde seien!“ Und auch das myanmarische Militär setzt dem sanft lächelnden Buddha wiederholt eine hässliche Fratze auf. Seit der Unabhängigkeit von Großbritannien 1948 gab es 20 Angriffswellen des Militärs auf die Rohingya. Die Vereinten Nationen bezeichnen sie als die am meisten verfolgte und unterdrückte Minderheit der Welt. Ihr Land und ihr Besitz können jederzeit beschlagnahmt oder zerstört werden. Seit Jahrhunderten erhielten sie keine Staatsbürgerschaft, dürfen nicht wählen und haben keinen Zugang zu besserer Bildung – auch das Reisen im Land ist ihnen untersagt. Das harte Vorgehen des Militärs genießt die volle Rückendeckung buddhistischer Geistlicher, die Gewaltexesse zudem noch befeuern.

Noch etwas passt nicht ins westliche Bild: die Rolle einer Person in diesem Konflikt, die lange als Ikone des Friedens gesehen wurde – Aung San Suu Kyi, die in dieser Katastrophe als Friedensnobelpreis-Trägerin endgültig ihre Unschuld verloren hat. Auch sie hat ihre moralische Autorität nicht genutzt, um diesen Genozid zu verhindern. Die UN bezeichnen die Verfolgung der Rohingya als Völkermord; vor dem internationalen Gerichtshof in Den Haag ist ein Verfahren dazu anhängig.

Wie bei meinen vorhergehenden Publikationen möchte ich auch mit diesem Band den Finger in die humanitäre Wunde legen und auf die durch Religionskonflikte entstehenden unsäglichen Katastrophen aufmerksam machen. Überall auf der Welt kämpfe ich für das Einhalten ethischer Grundsätze und der Menschenrechte.

Ihr Peter Voss



DEAR READER,

During my frequent visits to Bangladesh in recent years I have also got to know the tribe of the Rohingya in the south of the country, near Chittagong. The fate of these people moved me so much that I decided to produce a new illustrated book. I flew to Dhaka in March 2021 to spend several weeks with my two wonderful guides and photographers in Cox's Bazar so that I could be close to the Rohingya.

Myanmar recognizes the members of 135 ethnic groups as full citizens – the Rohingya are not among them; they are number “136”! This is also the title of a wonderful black-and-white photo book by Saiful Huq Omi, who in 2018 was one of the first to touch on this painful humanitarian subject.

According to Wikipedia the Rohingya are an ethnic group in Myanmar (formerly Burma), who as their native language speak a dialect of Indo-Aryan Chittagonian, which is included in the Bengali sub-branch of the Eastern group of Indo-Aryan languages. Almost all Rohingya are Sunni Muslims. They lived predominantly in Rakhine State (former Arakan) in Myanmar. Public authorities in Myanmar refuse to accept the designation “Rohingya” and speak instead of “Bengalis”. With this they make plain their position that these are illegal immigrants, i.e. displaced Muslims. The so-called guests have lived in Myanmar for almost 200 years and came into the country at that time as cheap labourers for the British colonial rulers – and have been discriminated since then.

In recent decades there have been repeated clashes between Buddhists and Muslims in Myanmar. 112 people were killed alone in 2012 and 2000 houses burnt down. Another motive is pure racism. A politician from Myanmar said publicly that

the Rohingya do not fit in the country “because they have a dirty dark skin colour and are as ugly as goblins!” And the Myanmar military has also often given an ugly grimace to the face of the gently smiling Buddha. Since independence from Great Britain in 1948, the army has launched 20 waves of assault on the Rohingya. The United Nations describes them as most persecuted and suppressed minority in the world. Their land and their property can be seized or destroyed at any time. For centuries they have been given no citizenship, are not allowed to vote and have no access to better education – they are also forbidden to travel within the country. The harsh action taken by the military is supported completely by Buddhist spiritual authorities who even encourage the extreme acts of violence.

There is something else which does not fit the Western concept: the role of a person in this conflict who was long seen as an icon of peace – Aung San Suu Kyi, who as a bearer of the Nobel Peace Prize has finally lost her innocence in this catastrophe. She has furthermore not used her moral authority to prevent this massacre.

The UN describes the persecution of the Rohingya as genocide; to this end there is a process pending at the International Court of Justice in The Hague. As with my previous publications, with this volume also I would like to spotlight this humanitarian grievance and draw attention to the unspeakable catastrophes being caused by religious conflicts. All over the world I fight for the adherence to ethical principles and human rights.

Peter Voss

















বিপ্লব সভা
প্রাণের লেন্ড
জা শক্তি মাঝে
কট অসম চলে
কারণ গুরু মাঝে







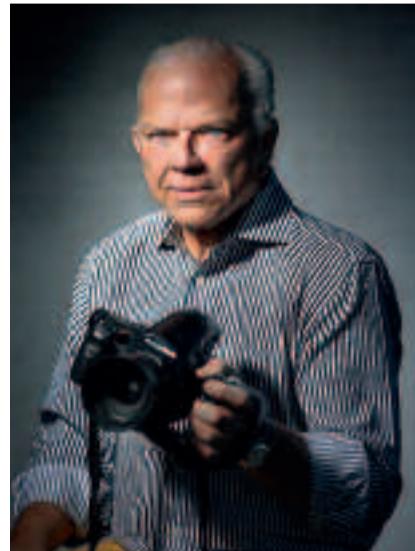
IMPRESSIONUM

© 2021 Peter Voss
und Michael Imhof Verlag GmbH & Co. KG
Stettiner Straße 25, D-36100 Petersberg
Tel. 0661/29 19 166-0; Fax. 0661/29 19 166-9
www.imhof-verlag.de; info@imhof-verlag.de

ZUSÄTZLICHE FOTOS: Yousuf Tushar Photography
GESTALTUNG: Vicki Schirdewahn, Michael Imhof Verlag
REPRODUKTION: Michael Imhof Verlag; Karla Krämer
LEKTORAT: Dorothée Baganz, Michael Imhof Verlag
ÜBERSETZUNG INS ENGLISCHE/ENGLISH TRANSLATION: Margaret Kahlberg
für Linz-Übersetzungen
DRUCK: Grafisches Centrum Cuno GmbH & Co. KG, Calbe
Gedruckt im Ultra HD Print®

Printed in EU

ISBN 978-3-7319-1171-5



Peter Voss, Porträt von Cintia Barroso Alexander